

Nařízení Komise (ES) 70/2001 z 12. ledna 2001 o uplatnění článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní pomoc malým a středně velkým podnikům
(Commission Regulation (EC) 70/2001 of 12 January 2001 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to state aid to small and medium-sized enterprises)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

■ se zřetelem na

- Smlouvu o ustavení Evropského společenství,
- nařízení Rady (ES) 994/98 z 2. května 1998 o uplatnění článků 92 a 93 Smlouvy o vytvoření Evropských společenství¹ na určité kategorie horizontální státní pomoci, a zejména bodů (a)(i) a (b) článku 1 (1),

■ po zveřejnění návrhu tohoto nařízení,

■ po konzultaci s poradním výborem pro státní pomoc,

■ protože:

- 1) nařízení ES 994/98 opravňuje Komisi vyhlásit v souladu s článkem 87 Smlouvy o ES, že je za určitých podmínek pomoc malým a středně velkým podnikům slučitelná se společným trhem a není předmětem oznamování podle článku 88 (3) Smlouvy o ES,
- 2) nařízení 994/98 také zmocňuje Komisi vyhlásit v souladu s článkem 87 Smlouvy², že pomoc, která je v souladu s mapou schválenou Komisí pro každý členský stát pro

¹ Článek 92: Osvobození a refundace daní při vývozu do jiných členských států s výjimkou daně z obratu, spotřebních a ostatních nepřímých daní, jakož i vyrovnávací dávky při dovozu z členských států jsou přípustné pouze tehdy, pokud byla zamýšlená opatření předem schválena na omezenou dobu na návrh Komise Radou kvalifikovanou většinou.

Článek 93: Rada jednomyslně na návrh Komise a po konzultaci s Hospodářským a sociálním výborem vydává pravidla pro harmonizaci právních předpisů týkajících se daně z obratu, spotřebních daní a jiných nepřímých daní, pokud je taková harmonizace nezbytná pro vytvoření a fungování vnitřního trhu ve lhůtě uvedené v článku 14.

² Článek 87: 1. Podpory poskytované v jakékoliv formě státy nebo ze státních prostředků, které narušují nebo hrozí narušením soutěže tím, že zvýhodňují určité podniky nebo určitá odvětví výroby jsou, pokud hrozí narušit obchod mezi členskými státy, neslučitelné se společným trhem, nestanoví –li tato smlouva jinak.

2. Se společným trhem jsou slučitelné:

- a) podpory sociální povahy poskytované individuálním spotřebitelům, pokud se poskytují bez diskriminace založené na původu výrobků,
- b) podpory určené k náhradě škod způsobených přírodními pohromami nebo jinými mimořádnými událostmi,
- c) podpory poskytované hospodářství určitých oblastí SRN postižených rozdělením Německa, pokud jsou potřebné k vyrovnání hospodářských nevýhod způsobených tímto rozdělením.

3. Za slučitelné se společným trhem mohou být považovány:

- a) podpory, které mají napomoci hospodářskému rozvoji oblastí s mimořádně nízkou životní úrovní nebo s vysokou nezaměstnaností,
- b) podpory, které mají napomoci uskutečnění některého významného projektu společného evropského zájmu nebo nápravě vážné poruchy v hospodářství některého členského státu,
- c) podpory, které mají usnadnit rozvoj určitých hospodářských aktivit nebo oblastí, pokud se mění podmínky obchodu v míře, jež by byla v rozporu se společným zájmem,
- d) podpory, které mají napomoci kultuře a zachování kulturního dědictví, jestliže neovlivňují podmínky obchodu a soutěže ve Společenství v míře odporující společnému zájmu,
- e) jiné druhy podpor, které mohou být vymezeny rozhodnutím Rady přijatým kvalifikovanou většinou.

poskytování regionální pomoci, je slučitelná se společným trhem a není předmětem požadavků na oznamování v článku 88 (3) Smlouvy o ES³,

- 3) Komise uplatňovala a uplatňuje články 87 a 88 Smlouvy o ES na malé a středně velké podniky v oblastech s pomocí a mimo tyto oblasti v početných rozhodnutích a vyhlásila také svoji politiku, naposled ve směrnících k státní pomoci pro malé a středně velké podniky a ve směrnících o národní regionální pomoci. Ve světle značných zkušeností při uplatňování těchto článků na malé a středně velké podniky a ve světle obecných textů vztahujících se k malým a středně velkým podnikům a k regionální pomoci vydané Komisí na základě těchto ustanovení, je vhodné s ohledem na zajištění efektivního dohledu a zjednodušování správních postupů bez oslabení sledování Komisí, že by Komise mohla využít oprávnění potvrzených nařízením (ES) 994/98,
- 4) toto nařízení nevyklučuje možnost členských států oznamovat pomoc malým a středně velkým podnikům. Taková oznámení budou vydávána Komisí zejména ve světle kritérií stanovených v tomto nařízení. Směrnice ke státní podpoře malým a středně velkým podnikům by měly být zrušeny od data nabytí účinnosti tohoto nařízení, protože jejich obsahy jsou nahrazeny tímto nařízením,
- 5) malé a středně velké podniky hrají rozhodující úlohu ve vytváření pracovních míst a obecněji působí jako faktor sociální stability a hnací síly ekonomiky. Nicméně jejich rozvoj může být omezen nedokonalostí trhu. Mají často obtíže při získávání kapitálu nebo úvěru, s ohledem na rizika na určitých finančních trzích a omezenosti záruk, které mohou být schopny nabídnout. Jejich omezené zdroje mohou také omezit jejich přístup k informacím, jmenovitě pokud jde o nové techniky a technologie a potenciální trhy. S ohledem na tyto úvahy by mělo být účelem pomoci vyjmuté tímto nařízením usnadnit rozvoj ekonomických aktivit malých a středně velkých podniků za podmínky, že taková pomoc nemůže záporně ovlivnit podmínky obchodování v rozsahu působícímu proti společným zájmům,
- 6) toto nařízení by mělo vyjmout jakoukoliv pomoc naplňující všechny příslušné požadavky tohoto nařízení a jakékoliv schéma pomoci, pokud by jakákoliv pomoc, která by mohla být poskytnuta podle takového schématu, uspokojovala všechny příslušné požadavky tohoto nařízení. S ohledem na zajištění efektivního dohledu a zjednodušování administrativy bez oslabení sledování Komisí by všechna schémata pomoci a individuální granty mimo jakékoliv schéma pomoci měla obsahovat přímý odkaz na toto nařízení,
- 7) nařízení by mělo platit nehledě na zvláštní pravidla v nařízení a směrnících týkajících se státní pomoci v určitých sektorech, tak jak existují v současné době v rybnářství a vodním hospodářství,
- 8) aby se vyloučily rozdíly, které by mohly vyvolat narušení konkurence, aby se usnadnila spolupráce mezi různými iniciativami států a Společenství, pokud jde o malé a středně velké podniky, a z důvodů administrativní čistoty a právní jistoty definice „malých a středně velkých podniků“ používaná v tomto nařízení by měla být tou definicí, která byla uvedena v doporučení Komise 96/280/ES z 3. dubna 1996 týkající se definice malých a středně velkých podniků. Tato definice byla také použita ve směrnících Společenství o státní pomoci pro malé a středně velké podniky.
- 9) V souladu s ustálenou praxí Komise a s ohledem na lepší zajištění toho, že je pomoc úměrná a omezená na nezbytnou částku, měly by se vyjádřit mezní hodnoty spíše jako

³ Článek 88(3): Komise musí být včas informována o záměrech poskytnout nebo upravit podpory, aby mohla podat své připomínky. Pokud má za to, že takový záměr není s ohledem na článek 87 slučitelný se společným trhem, zahájí neprodleně řízení podle předchozího odstavce. Dotyčný členský stát nemůže provést zamýšlená opatření, dokud se v tomto řízení nedospěje ke konečnému rozhodnutí.

intenzity pomoci v poměru k stanovení nárokovatelných nákladů než z hlediska maximálních částek pomoci.

- 10) Aby se stanovilo, zda pomoc je nebo není slučitelná se společným trhem podle tohoto nařízení, je nezbytné vzít v úvahu intenzitu pomoci a takto vyjádřit částku pomoci jako grantový ekvivalent. Kalkulace grantového ekvivalentu pomoci vyplácené v několika splátkách a pomoc ve formě měkkých úvěrů vyžaduje použití úrokových sazeb převažujících na trhu v době udělení grantu. S ohledem na jednotnou, průhlednou a jednoduchou aplikaci pravidel státní pomoci by sazby na trhu podle tohoto nařízení měly být pokládány za referenční sazby za předpokladu, že v případě měkkých úvěrů je úvěr kryt normální jistinou a nezahrnuje abnormální rizika. Referenční sazby by měly být ty sazby, které jsou periodicky stanoveny Komisí na základě objektivních kritérií a zveřejňovány v Official Journal of the European Communities.
- 11) S ohledem na rozdíly mezi malými a středně velkými podniky by měly být stanoveny různé stropy pro malé podniky a pro středně velké podniky.
- 12) Stropy intenzity pomoci by byly stanoveny podle zkušeností Komise na úrovni, která dosahuje potřebnou rovnováhu mezi minimalizací narušení konkurence v sektoru s pomocí a cílem usnadnění rozvoje ekonomických aktivit malých a středně velkých podniků.
- 13) Je vhodné stanovit další podmínky, které by měly být splněny při jakémkoliv schématu pomoci nebo individuální pomoci vyjmuté podle tohoto nařízení. S ohledem na článek 87 (3) (c) Smlouvy o ES by taková pomoc neměla mít normálně výlučný efekt nepřetržitého nebo periodického snižování provozních nákladů, které by měl beneficiant normálně hradit, a měla by být úměrná handicapům, které je nutno překonat, aby se zajistily sociálně ekonomické přínosy pokládané za přínosy v zájmu Společenství. Je proto vhodné omezit rozsah tohoto nařízení na určité hmotné a nehmotné investice, určité služby poskytované beneficiantům a určité ostatní činnosti. Ve světle nadbytku kapacit ve Společenství v sektoru dopravy s výjimkou železničního vozidlového parku by nárokovatelné investiční nároky pro podniky, jejichž hlavní ekonomická aktivita je v sektoru dopravy, neměly zahrnovat dopravní prostředky a vybavení.
- 14) Toto nařízení by mělo vyjmout pomoc pro malé a středně velké podniky bez ohledu na lokalizaci. Investice a vytváření pracovních míst mohou přispět k ekonomickému rozvoji méně zvýhodněných regionů ve Společenství. Malé a středně velké podniky v těchto oblastech trpí jak strukturálním znevýhodněním lokalizace, tak potížemi plynoucími z jejich velikosti. Je proto vhodné, aby malé a středně velké podniky v regionech s pomocí měly prospěch z vyšších limitů.
- 15) Aby se nezvýhodňoval kapitálový faktor investice nad faktorem práce, měla by být vypracována ustanovení o měření pomoci pro investice na základě buď nákladů investice, nebo nákladů na nové zaměstnání, spojené s prováděním investičního projektu.
- 16) Ve světle Dohody WTO o podporách a vyrovnávacích opatřeních by toto nařízení nemělo vyjímát pomoc pro export nebo pomoc zvýhodňující domácí proti dováženým produktům. Pomoc orientovaná na náklady z podílení se na trzích nebo studie nebo konzultační služby potřebné pro spuštění prosazování nového nebo existujícího produktu na novém trhu nepředstavuje normálně pomoc vývozu.
- 17) S ohledem na potřebu dosáhnout vhodné vyváženosti mezi minimalizací narušení konkurence v sektorech s podporou a cíli tohoto nařízení by se neměly vyjímát granty individuální pomoci, které přesahují stanovenou maximální částku, ať už jsou nebo nejsou provedeny podle schématu pomoci vyjmutého nařízením.

- 18) Aby se zajistilo, že bude pomoc nezbytná a pojatá jako podnět k rozvoji určitých aktivit, toto nařízení by nemělo vyjmout pomoc pro činnosti, v nichž se beneficiant již angažoval sám za tržních podmínek.
- 19) Toto nařízení by nemělo vyjímát pomoc kumulovanou s jinou pomocí státu, včetně pomoci poskytované státními, regionálními nebo místními orgány, nebo s pomocí Společenství ve vztahu k týmž nárokovatelným nákladům, když taková kumulace rozšiřuje prahy (mezí hodnoty) stanovené v tomto nařízení.
- 20) Aby se zajistila průhlednost a efektivní sledování v souladu s článkem 1 nařízení (ES) 994/98, je vhodné stanovit standardní formát, v němž členské státy mají poskytnout Komisi celkovou informaci kdekoliv při sledování tohoto nařízení nebo tam, kde se poskytne individuální pomoc mimo tato schémata s ohledem na zveřejnění v Official Journal of the European Communities. Ze stejných důvodů je vhodné stanovit pravidla týkající se záznamů, které by měly vést členské státy s ohledem na pomoc vyjmutou podle tohoto nařízení. Pro účely výroční zprávy, kterou předkládají Komisi členské státy, je pro Komisi vhodné stanovit zvláštní požadavky včetně široké dostupnosti informací o nezbytné technice a technologii ve formě použitelné pro počítače.
- 21) S ohledem na zkušenost Komise v této oblasti a zejména na frekvenci, s níž je obvykle nezbytné omezit období pro aplikaci tohoto nařízení. Pokud by toto nařízení vypršelo bez prodloužení, schémata pomoci již vyjmutá tímto nařízením by měla být dále vyjmuta po šest měsíců.

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Rozsah

- 1) Nehledě na zvláštní nařízení Společenství nebo směrnice podle Smlouvy o ES upravující poskytování státní pomoci ve specifických sektorech, ať už jsou více nebo méně omezující než toto nařízení, platí toto nařízení na pomoc poskytovanou malým a středně velkými podnikům ve všech sektorech.
- 2) Toto nařízení se nevztahuje:
 - a) na činnosti spojené s výrobou, zpracováním nebo marketinkem produktů, uvedených v příloze I ke Smlouvě,
 - b) na pomoc aktivitám vztahujícím se k exportu, jmenovitě pomoc přímo zaměřenou na kvantitu vývozu, k vytvoření a provozování distribučních sítí nebo na ostatní běžné výdaje spojené s exportní činností,
 - c) pomoc určenou pro užívání domácího namísto dováženého zboží.

Článek 2

Pro účely tohoto nařízení:

- 1) „pomoc“ znamená jakékoliv opatření naplňující všechna kritéria stanovená v článku 87(1) Smlouvy o ES,
- 2) „malé a středně velké podniky“ znamená podniky, jak jsou definovány v příloze I,
- 3) „investice do hmotného majetku“ bude znamenat investici do fixního fyzického majetku vztahujícího se k vytvoření nového podniku, rozšíření stávajícího podniku, nebo zapojení se do aktivity zahrnující zásadní změnu produktu nebo výrobního procesu současného podniku (zejména prostřednictvím racionalizace, diverzifikace nebo modernizace). Investice do hmotného majetku provedená ve formě převzetí podniku, který byl uzavřen nebo by mohl být uzavřen, pokud nebyl prodán, je možno pokládat za hmotnou investici také.

- 4) „investice do nehmotných statků“ znamená investici do transferu techniky a technologie získáním patentových práv, licencí, know-how nebo nepatentovaných technických znalostí.
- 5) „hrubá intenzita pomoci“ znamená částku pomoci vyjádřenou jako podíl nárokovatelných nákladů projektu. Všechna data použita se vezmou před jakýmkoliv odečtením pro přímé zdanění. Kde se poskytuje pomoc v jiné formě než grantu, částka pomoci bude grantový ekvivalent pomoci. Pomoc placená v několika splátkách bude diskontována na svoji hodnotu k momentu poskytnutí grantu. Úroková míra použitá pro účely diskontování a pro kalkulace částky pomoci prostřednictvím měkkého úvěru bude referenční sazbou uplatněnou v době grantu.
- 6) „čistá intenzita pomoci“ znamená částku pomoci bez daně vyjádřenou jako podíl z nárokovatelných nákladů projektu.
- 7) „počet zaměstnanců“ znamená počet ročních pracovních jednotek, jmenovitě počet osob zaměstnaných v jednom roce na plný úvazek, dílčí úvazek a sezónní práce jako zlomek plného ročního úvazku.

Článek 3

Podmínky pro vyjmutí

1. Individuální pomoc mimo schéma pomoci plní všechny podmínky tohoto nařízení bude slučitelná se společným trhem ve smyslu článku 87(3) Smlouvy o ES a bude vyjmuta z požadavků na oznamování podle článku 88(3) Smlouvy o ES za předpokladu, že obsahuje přímý odkaz na toto nařízení citací jeho odkazu na zveřejnění v Official Journal of the European Communities.
2. Schémata pomoci, která plní všechny podmínky tohoto nařízení, jsou slučitelná se společným trhem ve smyslu článku 87(3) a budou vyjmuta z požadavku na oznamování podle článku 88(3) Smlouvy o ES za předpokladu, že:
 - a) jakákoliv pomoc, která by mohla být poskytnuta podle takového schématu, plní všechny podmínky tohoto nařízení,
 - b) schéma obsahuje přímý odkaz na toto nařízení citací názvu a odkazu na zveřejnění v Official Journal of the European Communities.
3. Pomoc poskytnutá podle schémat zmíněných v odstavci 2 slučitelná se společným trhem ve smyslu článku 87(3) Smlouvy o ES bude vyjmuta z požadavku na oznamování podle článku 88(3) Smlouvy o ES za předpokladu, že pomoc poskytovaná přímo plní všechny podmínky tohoto nařízení.

Článek 4

Investice

1. Pomoc pro investice do hmotných nebo nehmotných aktiv uvnitř nebo mimo Společenství bude slučitelná se společným trhem ve smyslu článku 87 (3) Smlouvy o ES a bude vyjmuta z požadavku na oznamování podle článku 88 (3) Smlouvy o ES, jestliže splňuje podmínky odstavců 2 až 6.
2. Hrubá intenzita pomoci nesmí přesáhnout
 - a) 15 % v případě malých podniků,
 - b) 7,5 % v případě středně velkých podniků.
3. Kde se provádějí investice v oblastech kvalifikovaných pro regionální pomoc, intenzita pomoci nesmí přesáhnout strop pomoci regionálními investicemi stanovenými v mapě schválené Komisí pro každý členský stát o více než:
 - a) 10 procentních bodů v oblastech, na které se vztahuje článek 87 (3) (c), pokud celková čistá intenzita pomoci nepřesáhne 30 %, nebo

- b) 15 procentních bodů v oblastech, na které se vztahuje článek 87 (3)(a) za předpokladu, že celková čistá intenzita pomoci nepřesáhne 75 %.

Vyšší stropy regionální pomoci budou platit jen tehdy, jestliže je pomoc poskytnuta za podmínky, že je investice zachována v přijímajícím kraji nejméně pět let a že příspěvek beneficianta k jejímu financování je nejméně 35 %.

4. Stropy stanovené v odstavcích 2 a 3 platí na intenzitu pomoci vypočtenou jako podíl mzdových nákladů ze zaměstnanosti vytvořené provedením investice (pomoc na vytvoření pracovních míst) nebo jejich kombinací za předpokladu, že pomoc nepřesáhne nejpříznivější částku plynoucí z použití kterékoliv z kalkulací.
5. V případech, kdy se počítá pomoc na základě investičních nákladů, nárokovatelné náklady hmotných investic mohou být náklady na investice do pozemků, budov, strojů a vybavení. V sektoru dopravy se s výjimkou železničního vozidlového parku a zařízení nezahrnou do nárokovatelných nákladů dopravní prostředky. Nárokovatelnými náklady nehmotných investic budou náklady na získání technologie.
6. V případech, kde se pomoc vypočítává na základě vytvořených pracovních míst, bude částka vyjádřena jako podíl mzdových nákladů na vytvořenou zaměstnanost po dva roky za následujících podmínek:
 - a) vytvoření pracovních míst bude spojeno s prováděním investic projektu do hmotných statků a pracovní místa se vytvoří do tří let po dokončení projektu,
 - b) investiční projekt povede k čistému zvýšení počtu zaměstnaných v příslušném podniku v porovnání s průměrem za posledních dvanáct měsíců,
 - c) vytvořená zaměstnanost se zachová nejméně po pětileté období.

Článek 5

Konzultace a jiné služby a činnosti

Pomoc malým a středně velkým podnikům, která naplňuje následující podmínky, bude slučitelná se společným trhem ve smyslu článku 87(3) Smlouvy o ES a bude vyjmuta z požadavku na oznamování podle článku 88 (3) Smlouvy o ES:

- a) pro služby poskytované mimo konzultanty nepřesáhne hrubá pomoc 50 % nákladů na takové služby. Příslušné služby nebudou nepřetržité nebo periodické činnosti nevztahující se k provozním běžným výdajům, jako jsou rutinní konzultační služby, pravidelné právní služby nebo inzerce,
- b) za účast na veletrzích a výstavách nepřesáhne hrubá pomoc doplňkové náklady vyvolané pronájmem, postavením a provozováním stánku. Tato výjimka bude platit jen na první účast podniku na pravidelném veletrhu nebo výstavě.

Článek 6

Velké individuální granty pomoci

Toto nařízení nevyjímá individuální grant pomoci, pokud se překročí jeden z následujících prahů (mezních hodnot):

- a) celkové nárokovatelné náklady celého projektu jsou nejméně 25 000 000 eur a
 - i) v oblastech nekvalifikovaných pro regionální pomoc je hrubá intenzita pomoci nejméně 50 % stropu stanoveného v článku 4(2),
 - ii) v oblastech s kvalifikací pro regionální pomoc je čistá intenzita pomoci nejméně 50 % čistého stropu pomoci, jak byl určen v mapě regionální pomoci pro příslušnou oblast nebo
- b) celková hrubá částka pomoci je nejméně 15 000 000 eur.

Článek 7

Nezbytnost státní pomoci

Tato nařízení vyjme pomoc jen tehdy, než začne práce na projektu:

- buď byl požadavek na pomoc předložen členskému státu beneficiantem, nebo
- členský stát přijal právní ustanovení představující právní nárok na pomoc podle objektivních kritérií a bez dalšího uplatňování libovůle v členských státech.

Článek 8

Kumulace

1. Stropy pomoci stanovené v člancích 4,5 a 6 budou platit bez ohledu na to, zda je podpora pro dotované projekty financovaná výlučně ze státních zdrojů nebo zda je zčásti financovaná Společenstvím.
2. Pomoc vyjmutá tímto nařízením nesmí být kumulována s jakoukoliv jinou státní pomocí a ve smyslu článku 87(1) Smlouvy o ES nebo jiným financováním Společenstvím ve vztahu k stejným nárokovatelným nákladům, jestliže by kumulace mohla vyústit v intenzitu pomoci přesahující tu intenzitu, která je stanovena v tomto nařízením.

Článek 9

Průhlednost a sledování

1. K realizaci schématu pomoci nebo grantu jednotlivé pomoci mimo jakékoliv schéma vyjmuté tímto nařízením předloží členské státy do 20 dní Komisi sumář informací vztahujících se k schématu pomoci nebo individuální pomoci ve formě stanovené v příloze II, s ohledem na zveřejnění v Official Journal of the European Communities.
2. Členské státy budou uchovávat podrobné záznamy vztahující se ke schématům pomoci vyjmutých podle tohoto nařízení udělených jednotlivých pomocích podle těchto schémat a individuální pomoci vyjmuté tímto nařízením, která byla poskytnuta mimo všechna existující schémata pomoci. Takové záznamy budou obsahovat všechny informace nezbytné ke stanovení, že podmínky pro vyjmutí, jak byly stanoveny v tomto nařízením, jsou splněny, včetně informací o stavu společnosti nebo malého nebo středně velkého podniku. Členské státy povedou záznamy vztahující se k individuální pomoci po deset let od data, kdy byla pomoc poskytnuta a, pokud jde o schéma pomoci, 10 let od data, kdy byla podle tohoto poskytnuta poslední individuální pomoc. Na písemnou žádost poskytnou příslušné členské státy Komisi do 20 pracovních dnů nebo v delším období, které je možno na vyžádání stanovit, všechny informace, které pokládá Komise za potřebné k posouzení, zda byly v souladu s podmínkami v tomto nařízením.
3. Členské státy zpracují zprávu o uplatnění tohoto nařízení s ohledem na každý kalendářní rok nebo jeho část, na který se vztahuje toto nařízení, ve formě stanovené v příloze III také v počítačem zpracovatelné formě. Členské státy poskytnou Komisi takovou zprávu nejpozději tři měsíce po uplynutí období, k němuž se zpráva vztahuje.

Článek 10

Nabytí účinnosti a období platnosti

1. Toto nařízení vstoupí v platnost 20. den po dnu jeho zveřejnění v Official Journal of the European Communities.
Zůstane v platnosti do 31. prosince 2006.
2. Na konci období platnosti tohoto nařízení schémata pomoci vyjmutá podle tohoto nařízení zůstanou vyjmuta v průběhu přechodného období šesti měsíců.

Toto nařízení je v plném rozsahu závazné a k přímému uplatnění ve všech členských státech.

V Bruselu 12. 1. 2001

Za Komisi
Mario Monti
člen Komise

DATIS - ODIS

PŘÍLOHA I

Definice malých a středně velkých podniků

(Výtah z doporučení 96/280/ES z 3. dubna 1996 týkajícího se definice malých a středně velkých podniků (OJ L 107, 30.4.1996, s.4))

1. Malé a středně velké podniky, dále označované jako SME, jsou definovány jako podniky, které
 - mají méně než 250 zaměstnanců a
 - mají buď
 - roční obrat nepřesahující 40 mil. eur, nebo
 - mají celkovou roční rozvahu nepřesahující 27 mil eur,
 - plní kriteria nezávislosti podle definice v odstavci 1.
2. Kde je nezbytné rozlišovat mezi malými a středně velkými podniky, je „malý podnik“ definován jako podnik, který
 - má méně než 50 zaměstnanců a má
 - roční obrat nepřesahující 7 mil. eur nebo
 - roční rozvahu nepřesahující celkem 5 mil. eur,
 - je v souladu s kritérii definovanými v odstavci 3.
3. Nezávislé podniky jsou ty podniky, které nejsou vlastněny z více než 25 % kapitálu nebo hlasovacích práv jedním podnikem nebo společně několika podniky spadajícími mimo definici SME nebo malého podniku, kdekoliv je možno uplatnit. Tento práh může být překročen v následujících dvou případech:
 - jestliže je podnik v držbě veřejné investiční korporace, společných kapitálových společností nebo institucionálních investorů, pokud se neprovádí jednotlivě nebo společně kontrola,
 - jestliže je kapitál rozvržen takovým způsobem, že není možno určit kým je držen a zda podnik vyhláší, že je tu legitimní předpoklad, že není vlastněn z 25 % či více jedním podnikem nebo společně několika podniky spadajícími mimo definice SME nebo malého podniku, pro které může platit.
4. Při kalkulaci prahů zmíněných v odstavcích 1 a 2 je proto nezbytné kumulovat příslušná čísla pro podnik - beneficianta a pro všechny podniky, které jsou přímo nebo nepřímo kontrolovány prostřednictvím vlastnictví 25 % nebo více kapitálu nebo hlasovacích práv.
5. Tam, kde je nezbytné rozlišovat mikropodniky od jiných SME, jsou mikropodniky definovány jako podniky s méně než 10 zaměstnanci.
6. Tam, kde k datu konečné účetní rozvahy podnik překročí nebo klesne pod práh počtu zaměstnaných nebo překročí finanční stropy, nabývá nebo ztrácí statut „SME“, „středně velkého podniku“, „malého podniku“ nebo „mikropodniku“ jen tehdy, jestliže se tento jev opakuje po dva následující finanční roky.
7. Počet zaměstnaných osob odpovídá počtu ročních pracovních jednotek, což je počet zaměstnaných na plný úvazek, v průběhu jednoho roku na dílčí úvazek a sezónně zaměstnaných jako zlomek roční pracovní jednotky. Referenční rok, který se má uvažovat, je rok s naposled schváleným účetním obdobím.
8. Prahy obratu a celkové roční rozvahy jsou ty, které vyplynuly z naposled schváleného 12ti měsíčního účetního období. V případě nově ustavených podniků, jejich účetnictví nebylo dosud schváleno, se prahy pro uplatnění odvozují ze spolehlivého odhadu provedeného v průběhu finančního roku.

PŘÍLOHA II

Formy souhrnné informace, která se má poskytnout k posouzení, zda je schéma pomoci vyjmuté tímto nařízením realizováno a zda je individuální pomoc vyjmutá tímto nařízením poskytnuta mimo jakékoliv schéma pomoci

<u>Souhrnná informace o udělené státní pomoci v souladu s nařízením Komise (ES) 70/2001</u>	
souhrnná informace, kterou vyplní	vysvětlivky
členský stát	
region	vyznačí název regionu, jestliže pomoc poskytuje orgán na nižší než centrální úrovni
název schématu státní pomoci nebo název společnosti, která dostává individuální pomoc	vyznačí schéma pomoci nebo v případě jednotlivé pomoci jméno beneficianta
právní základ	vyznačí přesně odkaz na právo státu v případě pomoci podle individuálního schématu nebo pro individuální pomoc
roční výdaje plánované podle schématu nebo celková částka individuální pomoci poskytnuté společnosti	částka poskytnutá v euro nebo, je-li možno uplatnit, v národní měně. V případě schématu pomoci: vyznačí celkovou roční částku přidělu z rozpočtu nebo odhadované daňové ztráty za všechny nástroje pomoci obsažené ve schématu. V přidělu udělení individuální pomoci: vyznačí celkové částky pomoci/ztráty na daních + v případě potřeby se také vyznačí, po kolik let se pomoc bude platit ve splátkách nebo kolik let budou vznikat daňové ztráty. U záruk se v obou případech vyznačí maximální částka garantovaných úvěrů.
maximální intenzita pomoci	vyznačí se maximální intenzita pomoci nebo maximální částka pomoci nárokovatelných nákladů
datum realizace	vyznačí se datum, od něhož je možno poskytovat pomoc podle schématu nebo jako individuální pomoc
trvání schématu nebo individuálně poskytnuté pomoci	vyznačí se datum (rok a měsíc), od něhož je možno poskytovat pomoc podle schématu pomoci nebo v případě individuální pomoci a v případě potřeby očekávané datum (rok a měsíc) poslední splátky pomoci
cíl pomoci	rozumí se, že je primárním cílem pomoc pro SME. Toto pole poskytuje příležitost vyznačit další (sekundární) sledované cíle (tj. jen malé podniky nebo SME- investice/konzultace)
Příslušné ekonomické sektory ■ všechny sektory	volba příslušných položek

nebo

- těžba uhlí
- všechna zpracovatelská odvětví

nebo

- ocel
- stavba lodí
- syntetická vlákna
- motorová vozidla
- jiná zpracovatelská odvětví

- všechny služby

nebo

- dopravní služby
- finanční služby
- ostatní služby

Poznámky

Název a adresa grantového orgánu

Ostatní informace

PŘÍLOHA III

Forma periodické zprávy o schématech pomoci vyjmutých podle nařízení o skupinové výjimce přijaté podle článku 1 nařízení Rady (ES) 994/98

Členské státy se žádají, aby pro své zprávy o závazcích Komisi podle nařízení o skupinové výjimce přijatých na základě nařízení Rady (ES) č. 994/98 použily formát uvedený níže. Zprávy mohou být poskytnuty také v počítačové formě.

Informace požadované pro všechna schémata pomoci podle nařízení o skupinové výjimce podle článku 1 nařízení Rady (ES) 994/98.

1. Název schématu pomoci
2. Uplatněné nařízení Komise o výjimce
3. Výdaje

Odděleně se poskytnou data za každý nástroj pomoci v rámci schématu nebo jednotlivé pomoci (např. granty, měkké úvěry, atd.). Částky se vyjádří v euro nebo, pokud lze použít, v národní měně. V případě daňových výdajů se uvádějí roční ztráty daňových výnosů. Pokud nejsou k dispozici přesná čísla, takovéto ztráty se odhadnou.

Tyto výdaje by se měly poskytnout na následujícím základu.

Pro hodnocený rok se vyznačí odděleně pro každý nástroj pomoci v rámci schématu (např. grant, měkký úvěr, záruka atd.):

- 3.1 dohodnuté částky, (odhadované) daňové ztráty nebo jiné budoucí příjmy, data o zárukách atd. pro nově podporované projekty. V případě schémat záruk se uvede celková částka nově poskytnutých záruk;
- 3.2 aktuální platby, (odhadované) daňové ztráty nebo jiné předpokládané příjmy, data o zárukách atd. pro nové a současné projekty. V případě schémat záruk se poskytnou následující: celková částka poskytnutých záruk, příjmy z prémie, úhrady, vyplacené odškodnění, provozní výsledky schématu za hodnocený rok;
- 3.3 počet nově podporovaných projektů;
- 3.4 odhadovaný celkový počet pracovních míst vytvořených a zachovávaných novými projekty (pokud přichází v úvahu);
- 3.5 odhadovaná celková částka investic poskytnutých na nové projekty,
- 3.6 regionální rozčlenění částek podle bodu 1.1 buď podle regionů, definovaných jako NUTS II, nebo níže, nebo regionů podle článku 87 (3) (a) a regionů, jimž se pomoc neposkytuje,
- 3.7 sektorové rozčlenění částek podle bodu 1.1. podle sektorů činnosti beneficiantů. (V případě více než jednoho sektoru se vyznačí podíl každého z nich):
 - těžba uhlí,
 - zpracovatelská odvětví, z nich
 - ocel,
 - stavba lodí,
 - syntetická vlákna,
 - motorová vozidla,
 - ostatní zpracovatelská odvětví (prosíme upřesnit),
 - služby, z nich
 - dopravní služby,
 - finanční služby,
 - ostatní služby,
 - ostatní sektory (prosíme upřesnit).
4. Jiné informace a poznámky

Zdroj: Official Journal of the European Communities L10, 13. 1. 2001
Překlad: Antonín Peltrám
Korektura: ODIS

DATIS - ODIS